

Porównanie tłumaczeń Liczb 4:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	ale niech nie przychodzą przyglądać się zwijaniu (miejsca) świętego, aby nie pomarli.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech nie przychodzą oni przyglądać się zwijaniu miejsca świętego, aby nie poginęli.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz niech nie wchodzi się przyglądać, kiedy rzeczy święte będą przykrywane, by nie pomarli.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale niech nie wchodzi patrzeć, gdy będą uwijane rzeczy święte, aby nie pomarli.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Inszy żadną dwornością niech nie widzą rzeczy, które są w świątnicy, pierwej niżli je obwiną - inaczej pomrą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Sami jednak [Kehatyci] nie mogą przyjść, by choć przez chwilę popatrzeć na rzeczy święte, bo umarliby.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niech jednak nie przychodzą, aby przyglądać się rozbiórce tego, co święte, aby nie poginęli.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie mogą jednak przyjść, by choćby przez chwilę patrzeć na rzeczy święte, bo inaczej umrą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech nie przychodzą, by patrzeć na święte przedmioty, gdy jeszcze są one odsłonięte, aby nie umarli”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Ale niech [Kehatyci] nie przychodzą przypatrywać się - choćby przez chwilę - świętym przedmiotom, bo musieliby umrzeć.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Nie wejdą i nie zobaczą [ci ludzie] świętych naczyń, gdy są wkładane, żeby nie umarli.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і не ввійдуть нагло, щоб побачити святе, і померти.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ale niech nie przychodzą, aby przypatrywać się rozbiórce sanktuarium, by nie pomarli.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Im zaś ani na chwilę nie wolno wejść, by zobaczyć święte rzeczy, żeby nie musieli umrzeć”.